

**Alpine Lions Cooperation  
- ALC**



**Una Collaborazione fra Distretti Lions ed i loro rispettivi Lions Clubs allocati prevalentemente nelle aree territoriali dell'Arco Alpino**

**Statuto**

**In lingua italiana**

**Trieste, 29-04-2012**

- 1. variante Vaduz, 05.05.2013**
- 2. variante Sondrio 19.09.2015**
- 3. variante Liubljana 30.04.2017**
- 4. variante Salisburgo 04.11.2017**
- 5. variante virtual meeting 31.10.2020**

**Alpine Lions Cooperation  
- ALC**



**Eine Arbeitsgemeinschaft ARGE zwischen Lions Distrikten und den dazugehörigen Lions Clubs, die sich überwiegend in den Ländern des Alpenen Raum befinden**

**Statut**

**In deutscher Sprache**

**Triest, 29-04-2012**

- 1. Variante Vaduz, 05.05.2013**
- 2. Variante Sondrio 19.09.2015**
- 3. Variante Liubljana 30.04.2017**
- 4. Variante Salzburg 04.11.2017**
- 5. Variante virtual meeting 31.10.2020**

**Statuto**

**§ 1 Costituzione e partecipazione**

1. Per la collaborazione fra vari Distretti Lions ed i rispettivi Lions Clubs, allocati prevalentemente nelle aree territoriali dell'Arco Alpino, si costituisce la collaborazione denominata "Alpine Lions Cooperation – in sigla ALC".

2. All' ALC sono associati al momento i seguenti Distretti:

Distretto 108 TA1 - Italia  
Distretto 108 TA2 – Italia  
Distretto 108 TA3 – Italia  
Distretto 108 lb1 - Italia  
Distretto 108 la1 - Italia  
Distretto 111 B Est - Germania  
Distretto 111 B Sud - Germania  
Distretto 114 Ovest - Austria  
Distretto 114 Centro – Austria  
Distretto 129 Slovenia  
la cui durata è illimitata.

**Statuten**

**§ 1 Gründung und Mitgliedschaft**

1. Für die Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Lions Distrikten und den zugehörigen Lions Clubs, die sich überwiegend in den Ländern des Alpenen Raumes befinden, wird die Arbeitsgemeinschaft ARGE „Alpine Lions Cooperation - ALC“ gegründet.

2. Der ALC gehören derzeit folgende Distrikte an:

Distrikt 108 TA1 - Italien  
Distrikt 108 TA2 – Italien  
Distrikt 108TA3 – Italien  
Distrikt 108 lb1 - Italien  
Distrikt 108 la1 - Italien  
Distrikt 111 BO - Deutschland  
Distrikt 111 BS - Deutschland  
Distrikt 114 West - Österreich  
Distrikt 114 Mitte – Österreich  
Distrikt 129 Slowenien  
Ihre Mitgliedschaft ist nicht begrenzt.

<p><b>§ 2. Scopi</b></p>	<p><b>§ 2. Ziele</b></p>
<p>1. Scopo dell' ALC e' di costituire una piattaforma condivisa per promuovere e sviluppare una collaborazione Lions per progetti comuni di carattere sociale ed umanitario, lo scambio transnazionale di informazioni ed esperienze su service e relative iniziative, e la promozione e lo sviluppo di contatti e relazioni tra i Distretti membri dell' ALC ed i rispettivi Clubs.</p> <p>2. La Collaborazione ALC non ha scopo di lucro. Le sue entrate sono costituite dai contributi degli associati Distretti e di terzi, dai rimborsi derivanti da convenzioni nonche' da ogni altra entrata che concorra ad incrementare l'eventuale attivo, in conformita` a quanto previsto dal presente Statuto e per il raggiungimento degli scopi associativi dell' ALC. I fondi, eventuali avanzi di gestione, riserve o capitali non possono essere ripartiti o divisi, neanche indirettamente, durante la vita dell' ALC , salvo che la destinazione o la distribuzione non siano imposte dalla legge.</p>	<p>1. Ziel der ALC ist die Schaffung einer gemeinsamen Plattform zur Entwicklung und Förderung einer europäischen Lions Arbeitsgemeinschaft (ARGE) für gemeinsame Projekte mit sozialen und humanitären Inhalten, der transnationale Austausch von Informationen und Erfahrungen über Activities und die damit zusammenhängenden Initiativen, sowie die Förderung und Entwicklung von Kontakten und Beziehungen zwischen den an der ALC teilnehmenden Distrikten sowie deren Clubs.</p> <p>2. Die ARGE ALC ist nicht gewinnorientiert. Ihre Einnahmen bestehen aus Beiträgen der Mitgliedsdistrikte und von Seiten Dritter, aus Vergütungen auf Grund von Verträgen sowie jeder anderen Einnahme, die zur Erhöhung ihrer Mittel beiträgt, in Übereinstimmung mit diesem Statut und den Zielen der ARGE ALC. Fonds, eventuelle Überschüsse oder Reserven dürfen weder aufgeteilt noch getrennt werden, auch nicht indirekt, solange die ALC besteht, es sei denn deren Widmung und Verteilung sind nicht vom Gesetz vorgeschrieben.</p>
<p><b>§ 3. Sede dell' ALC</b></p>	<p><b>§ 3. Sitz von ALC</b></p>
<p>La sede della Collaborazione ALC e' allocata presso la sede del Segretario Generale.</p>	<p>Der Sitz der ARGE ALC befindet sich am Sitz des Generalsekretärs.</p>
<p><b>§ 4. Lingue ufficiali</b></p>	<p><b>§ 4. Sprache</b></p>
<p>1. Le lingue ufficiali dell' ALC sono italiano e tedesco. In queste lingue sono redatti anche i documenti scritti.</p> <p>2. Se le due lingue portano in un caso particolare ad un'interpretazione diversa, decide il Board in modo vincolante.</p> <p>3. Per agevolare la comunicazione potrà essere utilizzata anche la lingua inglese all'interno dell' ALC.</p>	<p>1. Die offiziellen Sprachen von ALC sind italienisch und deutsch. In diesen Sprachen werden auch die schriftlichen Dokumente verfasst.</p> <p>2. Falls beide Sprachen im Einzelfall zu einer unterschiedlichen Auslegung führen, entscheidet der Board verbindlich.</p> <p>3. Zur Erleichterung der Kommunikation in der ALC kann auch die englische Sprache verwendet werden.</p>
<p><b>§ 5. Direttivo - Board</b></p>	<p><b>§ 5. Vorstand - Board</b></p>
<p>1. ALC e' amministrata da un Consiglio Direttivo composto da un delegato per ciascun Distretto associato. Questo Consiglio Direttivo forma il Board dell' ALC.</p>	<p>1. ALC wird von einem Vorstand geleitet, der aus jeweils einem Delegierten pro Mitgliedsdistrikt besteht. Dieser Vorstand bildet den Board von ALC.</p>
<p>2. Ogni consigliere(a) e' nominato(a) secondo le norme del proprio Distretto Lions per la durata di tre anni e puo' essere confermato per un'altra volta per tre anni. L' opera prestata dai consiglieri e' a titolo gratuito salvo il rimborso delle spese anticipate ed autorizzate da parte del suo Distretto, che sono da autorizzare in anteprima. In aggiunta al nominato consigliere si potra' prevedere</p>	<p>2. Jede(r) Delegierte wird nach den Bestimmungen seines eigenen Lions Distriktes für die Dauer von drei Jahren ernannt und kann einmal für weitere drei Jahre bestellt werden. Die Mitarbeit der Delegierten ist unentgeltlich außer dem Ersatz von bezahlten Spesen seitens seines eigenen Distriktes, die im Voraus genehmigt wurden. Zusätzlich zum ernannten Delegierten kann distriktintern ein Ersatzmitglied für die Dauer</p>

<p>all'interno del distretto ad un suo sostituto per la durata di tre anni.</p> <p>3. Il Governatore in carica di un Distretto associato potrà partecipare alle riunioni del Board unitamente al consigliere ALC delegato dal suo Distretto. Ogni Distretto associato dispone nel Board di 1 (uno) solo voto.</p>	<p>von drei Jahren vorgesehen werden.</p> <p>3. Der jeweilige, aktive Governor eines Mitgliedsdistriktes kann an den Sitzungen des Board gemeinsam mit dem ALC Delegierten seines Distriktes teilnehmen. Jeder Mitgliedsdistrikt hat im Board nur eine Stimme.</p>
<p><b>§ 6. Compiti del Board</b></p>	<p><b>§ 6. Aufgaben des Board</b></p>
<p>Il Board è l'organo amministrativo e deliberativo dell'ALC. I suoi compiti sono i seguenti:</p>	<p>Der Board bildet das Beschluss- und Verwaltungsorgan der ALC. Dessen Aufgaben im Einzelnen sind:</p>
<p>1. Elegge tra i suoi membri il Presidente ed il primo e secondo Vicepresidente, che dovrebbero appartenere di norma a Distretti diversi, come anche il Segretario Generale e il Tesoriere. Queste ultime due cariche possono essere assunte anche da una persona Lions che non è membro del board. Il Presidente e il primo e secondo Vicepresidente saranno eletti annualmente, il Segretario Generale e il Tesoriere sono da confermare di anno in anno.</p>	<p>1. Die Wahl eines seiner Mitglieder zum Präsidenten sowie zum ersten und zweiten Vizepräsidenten, die in der Regel jeweils getrennten Distrikten angehören sollen, sowie die Wahl eines Generalsekretärs und Schatzmeisters, deren Aufgaben auch von einem Lions Freund wahrgenommen werden können, der nicht Mitglied im Board ist. Der Präsident sowie der erste und zweite Vizepräsident werden jährlich neu gewählt, der Generalsekretär und der Schatzmeister sind jedes Jahr zu bestätigen.</p>
<p>2. Gestisce i rapporti fra gli associati Distretti dell'ALC.</p>	<p>2. Die Regelung der Beziehungen zwischen den Mitgliedsdistrikten im ALC.</p>
<p>3. Elabora proposte per iniziative e progetti nell'ambito dello spirito lionistico di service per il conseguimento degli scopi dell'ALC.</p>	<p>3. Die Ausarbeitung von Vorschlägen für Initiativen und Projekte im Rahmen des lionistischen Activity Gedankens zur Erreichung der Ziele der ALC.</p>
<p>4. Determina il contributo economico annuale a carico di ogni Distretto associato per la gestione dei progetti comuni. È previsto un contributo annuo di 2,00 Euro (due) per socio in un Club del Distretto associato all'ALC. Il contributo è definito secondo il numero contenuto nell'elenco dei soci iscritti al 1. luglio dell'anno. La quota del contributo annuale può essere variato solo con delibera unanime di tutti Distretti associati. I fondi annuali saranno raccolti su richiesta del tesoriere su un conto corrente fiduciario di ALC entro il 31.12. dell'anno lionistico corrente e versati in seguito ai portatori dei progetti. I pagamenti saranno eseguiti dal tesoriere dopo conferma da parte del Presidente. Il Segretario Generale può prendere visione in ogni momento nel conto corrente fiduciario.</p>	<p>4. Die Festlegung des jährlichen Beitrags der Mitgliedsdistrikte zur Durchführung der gemeinsamen Projekte. Der jährliche Beitrag beträgt Euro 2,00 (zwei) pro Mitglied in einem Lions Club der Mitgliedsdistrikte. Entscheidend ist die Zahl der Mitglieder laut Mitgliederverzeichnis per 1. Juli des Jahres. Der Mitgliedsbeitrag pro Jahr kann nur mit einstimmigem Beschluss aller Mitgliedsdistrikte geändert werden. Die jährlichen Beiträge werden auf Anforderung des Schatzmeisters bis zum 31.12. des laufenden Lions Jahres auf ein Treuhandkonto der ALC eingezahlt und von dort projektbezogen ausbezahlt. Auszahlungen des Schatzmeisters können nur mit Zustimmung des Präsidenten vorgenommen werden. Der Generalsekretär hat jederzeit Einsicht in das Treuhandkonto.</p>
<p><b>§ 7. Riunioni del Board</b></p>	<p><b>§ 7. Sitzungen des Boards</b></p>
<p>1. Il Board si riunisce almeno una volta all'anno nel luogo e nella data scelti dal Board stesso. Le riunioni dovrebbero avvenire nei Distretti a rotazione.</p>	<p>1. Der Board trifft sich mindestens einmal im Jahr an einem Ort und zu einem Zeitpunkt, der vom Board selbst festgelegt wird. Die Sitzungen sollen abwechselnd in den einzelnen Distrikten stattfinden.</p>
<p>1.a. I membri del Board possono esercitare i</p>	<p>1.a. Die Mitglieder des Board können ihre</p>

<p>loro diritti anche in assenza personale per via di comunicazione elettronica in caso di stretta necessita' e con il consenso della maggioranza del Board. Delibere e votazioni effettuate in questo modo sono valide senza alcuna restrizione.</p>	<p>Rechte auch ohne persönliche Anwesenheit im Weg der elektronischen Kommunikation ausüben, sofern eine besondere Notlage vorliegt und die Mehrheit des Board dieser Verfahrensweise zustimmt. Auf diese Weise getroffene Beschlüsse und Wahlen sind ohne Einschränkungen gültig.</p>
<p>2. Ulteriori riunioni del Board potranno essere convocate dal Presidente rispettando i termini previsti se questo ne ravvisasse la necessita' o su richiesta motivata di almeno due Distretti diversi.</p>	<p>2. Zusätzliche Treffen des Board können vom Präsidenten unter Einhaltung der Ladungsfrist einberufen werden, falls dieser die Notwendigkeit hierzu feststellt oder wenn eine Sitzung von mindestens zwei verschiedenen Distrikten unter Angabe der Gründe gefordert wird.</p>
<p>3. Gli argomenti per l'ordine del giorno per la riunione del Board dovranno pervenire al Segretario almeno 30 giorni, documenti per progetti 6 settimane prima della riunione per raccomandata, Email o Fax.</p>	<p>3. Inhalte für die Tagesordnung der Sitzung des Board müssen dem Generalsekretär mindestens 30 Tage, Projektunterlagen mindestens 6 Wochen vor dem Treffen mit Einschreibebrief, per Email oder Fax mitgeteilt werden.</p>
<p>4. Sara' compito del Segretario Generale di provvedere che tutti i documenti indispensabili pervengano ad ogni componente del Board entro due settimane prima della data della riunione.</p>	<p>4. Der Generalsekretär sorgt dafür, dass alle erforderlichen Sitzungsunterlagen jedem Mitglied des Board mindest zwei Wochen vor dem Termin zugesandt werden.</p>
<p>5. Ogni Distretto associato potra' delegare in caso di assenza del suo delegato nominato il delegato sostituto o, se questo non esiste, un altro membro come rappresentante del suo Distretto. Il Presidente e il Segretario Generale dovranno essere informati su questo prima della riunione stessa.</p>	<p>5. Jeder Mitgliedsdistrikt kann im Fall der Abwesenheit seines Delegierten den Ersatzdelegierten, oder, falls ein solcher nicht besteht, ein anderes Mitglied seines Distriktes als Vertreter delegieren. Der Präsident und der Generalsekretär müssen hierüber vorab informiert werden.</p>
<p>6. Il Board raggiunge il suo numero legale con la presenza minima di due terzi dei suoi componenti e se tutti i componenti sono stati invitati entro i termini previsti. Le delibere del Board necessitano della maggioranza assoluta dei delegati presenti. A parita' di voti decide il voto del Presidente. Non si considerano le astensioni al conteggio dei voti.</p>	<p>6. Der Board ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei Drittel der Mitglieder anwesend sind und die Einladung aller Mitglieder rechtzeitig erfolgt ist. Entscheidungen des Board bedürfen der absoluten Mehrheit der anwesenden Delegierten. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten. Enthaltungen werden bei der Auszählung der Stimmen nicht berücksichtigt.</p>
<p>7. Le riunioni del Board sono aperte ai soci Lions dei Distretti associati come ospiti, se la maggioranza del Board non si pronuncia in modo contrario. Eventuali ospiti dovranno essere presentati al Presidente prima della riunione. Non hanno diritto ne' di parola ne' di voce, salvo che per la presentazione di un progetto di service o su invito espresso dal Presidente.</p>	<p>7. Die Sitzungen des Board sind für Lionsmitglieder der Mitgliedsdistrikte als Gäste zugänglich, es sei denn die Mehrheit des Board spricht sich dagegen aus. Gäste müssen dem Präsidenten vor der Sitzung vorgestellt werden. Sie haben kein Rede- oder Stimmrecht, abgesehen von der Vorstellung einer Activity oder falls sie vom Präsidenten ausdrücklich um das Wort gebeten werden.</p>
<p><b>§ 8. Ammissione di nuovi soci</b></p>	<p><b>§ 8. Aufnahme von Mitgliedern</b></p>
<p>1. Qualsiasi Distretto Lions sito su territorio alpino o su aree geografiche limitrofe che intende aderire all' ALC, deve inoltrare</p>	<p>1. Jeder Lions Distrikt im alpinen oder unmittelbar angrenzenden Raum, der ALC beitreten möchte, muss dies dem Präsidenten</p>

<p>apposita istanza scritta al Presidente, il quale sottoporra' la domanda al Board alla prima riunione. L' adesione dovra' essere approvata con il voto favorevole di almeno due terzi dei Distretti associati.</p>	<p>schriftlich mitteilen. Dieser wird die Anfrage dem Board bei der nächsten Sitzung zur Beratung vorlegen. Für den Beitritt ist die Zustimmung von mindestens zwei Drittel der Mitgliedsdistrikte notwendig.</p>
<p>2. Un Distretto associato puo' recedere dal rapporto associativo solamente al termine di un' anno lionistico e dopo aver comunicato il recesso per iscritto con r.r. al Board con almeno tre mesi di anticipo. Il Distretto uscente dovra' comunque adempire agli impegni finanziari gia' assunti attraverso la sua partecipazione all' ALC entro l'anno lionistico corrente. Contributi gia' versati per il progetto non potranno essere rimborsati.</p>	<p>2. Ein Mitgliedsdistrikt kann seine Mitgliedschaft nur zum Ende eines Lions Jahres kündigen, nachdem er seine Absicht dem Board mindestens drei Monate zuvor schriftlich per Einschreiben mitgeteilt hat. Der ausscheidende Distrikt muss seine finanziellen Verpflichtungen, die er aufgrund seiner Teilnahme an ALC bereits übernommen hat, bis zum Ende des Lionsjahres erfüllen. Bereits für das Projekt eingezahlte Beträge dürfen nicht zurückgefordert werden.</p>
<p>3. Un Distretto associato, che contribuisse meno del 25 % del suo contributo annuale previsto oppure in misura inferiore al 50 % in due anni consecutivi, puo' essere escluso con una maggioranza di due terzi dei voti del Board dall' ALC con l'astensione del Distretto interessato.</p>	<p>3. Ein Mitgliedsdistrikt, der in einem Jahr weniger als 25 % seines vorgesehenen, jährlichen Beitrages oder weniger als 50 % in zwei aufeinanderfolgenden Jahren auf das Treuhandkonto eingezahlt hat, kann mit einer zwei Drittel Mehrheit der Stimmen vom Board aus der ALC ausgeschlossen werden, der betroffene Distrikt hat kein Stimmrecht.</p>
<p><b>§ 9. Rapporti fra Distretti, Circoscrizioni e Zone</b></p>	<p><b>§ 9. Beziehungen zwischen Distrikten, Regionen und Zonen</b></p>
<p>1. Ogni Distretto associato si attiva fattivamente al fine di costruire contatti con altri membri di ALC e di instaurare conoscenze personali, scambi di informazioni, cultura ed esperienze, con particolare riguardo alle attivita' degli altri associati ALC. Detti contatti dovrebbero essere organizzati e curati soprattutto in occasione dei Congressi Distrettuali.</p>	<p>1. Jeder Mitgliedsdistrikt bemüht sich aktiv, um Kontakte zu den anderen Mitgliedern von ALC aufzubauen und persönliche Beziehungen sowie den Austausch von Informationen und kulturellen Erfahrungen zu fördern. Dabei sollen die jeweiligen Aktivitäten bei den anderen Mitgliedern von ALC beachtet werden. Solche Kontakte sollten vor allem bei Distriktversammlungen organisiert und gepflegt werden.</p>
<p>2. Gli associati in ALC informano i Lions Clubs dei loro Distretti circa all' attivita dell' ALC mediante riviste, newsletter, email e altra appropriata fonte di informazione. Scambieranno fra di essi ed il Board ogni informazione utile e necessaria ad approfondire le tematiche lionistiche in genere e, specialmente, quelle collegate ai progetti adottati dall' ALC.</p>	<p>2. Die Mitglieder von ALC informieren die Lions Clubs ihres Distriktes über Aktivitäten im ALC mittels Mitgliederzeitungen, Newsletter, E-Mail oder anderer geeigneter Informationsmittel. Sie tauschen untereinander sowie mit dem Board jede nützliche oder notwendige Information aus, um lionistisch relevante Themen im Allgemeinen sowie ALC Projekte im Besonderen bekannt zu machen und zu vertiefen.</p>
<p>3. Speciale attenzione dovra' essere prestata alle possibilita' offerte da Internet nello scambio di informazioni e documenti. A tal fine il Board provvedera' alla realizzazione di una newsletter e una piattaforma internet - website per l' ALC onde permettere un piu' rapido, concentrato e guidato scambio di dati e documenti. Il website di ALC dovra' essere richiamato da un apposito link in ogni website</p>	<p>3. Spezielle Beachtung sollte den Möglichkeiten des Internet zum Austausch von Informationen und Unterlagen geschenkt werden. Zu diesem Zweck wird der Board einen Newsletter und eine Internetplattform – Website - für die ALC einrichten, um einen schnellen, konzentrierten und gelenkten Datenaustausch zu ermöglichen. Die Website der ALC soll mit einem</p>



dei Distretti associati.	entsprechenden Link in jeder Website der Mitgliedsdistrikte aufgerufen werden können.
<b>§ 10. Progetti</b>	<b>§ 10. Projekte</b>
1. Ogni associato Distretto potrà presentare annualmente al Board un proprio progetto. Se questo progetto sarà scelto dal Board, l'associato proponente non potrà proporre un nuovo progetto nell'anno seguente. I progetti sono limitati prevalentemente ma non esclusivamente all'area geografica alpina. Annualmente saranno scelti da uno a due progetti con la maggioranza semplice del Board. Il 10% mass. del budget annuale potrà essere destinato a supporto per attività giovanili. Fondi non usati dal Board per un progetto definito saranno raccolti come riserva nel fondo fiduciario di ALC. In caso di eventi non prevedibili nel territorio di uno degli associati ALC il Board potrà decidere, in modo libero ed indipendente dai progetti presentati, sui fondi ancora disponibili.	1. Jeder ALC Mitgliedsdistrikt kann jährlich dem Board ein eigenes Projekt vorschlagen. Wird dieses Projekt vom Board gewählt, kann dieses Mitglied im darauffolgendem Jahr kein neues Projekt vorschlagen. Die Projekte sind zwar vorwiegend, aber nicht ausschließlich auf das Gebiet des alpinen Raumes begrenzt. Jährlich werden ein bis zwei Projekte ausgewählt, jeweils mit der einfachen Mehrheit der Stimmen des Board. Max. 10 % des jährlichen Budgets können für Jugendförderung verwendet werden. Nicht vom Board für ein bestimmtes Projekt benötigte Mittel werden dem Treuhandkonto von ALC als Rücklage zugeführt. Der Board kann bei unvorhergesehenen Ereignissen im Territorium eines ALC Mitgliedes, unabhängig von den eingereichten Projektvorschlägen, über die Vergabe der noch verfügbaren Mittel frei verfügen.
2. I criteri per la scelta di un progetto sono conformi a quelli in uso presso la LCIF, salvo che l'ALC potrà supportare nella regola collettivamente il 100% dei costi di tale progetto se tutti i Distretti membri vi aderiscono.	2. Die Kriterien zur Wahl eines Projektes entsprechen grundsätzlich denen von LCIF mit der Maßgabe, dass ALC die Kosten eines Projektes in der Regel überwiegend vollständig übernehmen kann, sofern sich alle Mitgliedsdistrikte an der finanziellen Förderung des Projekts beteiligen.
3. I progetti saranno realizzati prevalentemente con mezzi finanziari. Essi possono integrare però anche iniziative culturali, sociali e umanitarie, o di sollecitazione della pubblica opinione.	3. Die Projekte werden vorwiegend mit finanziellen Mitteln realisiert, andererseits sind aber auch Projekte mit vorwiegend kulturellem, sozialem und humanitärem Hintergrund sowie Projekte zur öffentlichen Meinungsbildung möglich.
4. Ogni proposta di progetto dovrà prevedere un preventivo dettagliato dei costi, che esprima anche quella parte di spese che non potrà essere eventualmente coperta con fondi dell'ALC. Dovrà, inoltre, essere accompagnata da un sostenibile e credibile progetto di raccolta fondi indirizzato al soddisfacimento del progetto stesso.	4. Jeder Projektvorschlag ist mit einer detaillierten Kostenaufstellung zu versehen, die auch jenen Teil ausweist, der eventuell nicht mit Mitteln von ALC abgedeckt werden kann. Ferner muss ein nachvollziehbares und realisierbares Konzept für die Einnahme der erforderlichen Mittel zur Deckung der Projektkosten nachgewiesen werden.
5. Ogni proposta di progetto deve contenere tutte le indicazioni su contenuto, obiettivo, esecuzione e costi e deve arrivare al Segretario Generale di ALC sei settimane minime prima della riunione annuale del Board.	5. Jeder Vorschlag zu einem Projekt muss alle Angaben über Inhalt, Ziele, Ausführungen und Kosten vollständig enthalten und mindestens sechs Wochen vor der jährlichen Sitzung des Board beim Generalsekretär von ALC eingehen.
6. Ogni proposta sarà presentata all'annuale riunione del Board dal delegato ALC del singolo Distretto associato proponente. In quell'occasione potranno essere ammessi alla riunione del Board anche altri esponenti dell'	6. Jeder Projektvorschlag wird bei der jährlichen Sitzung des Board vom Delegierten des jeweiligen ALC Mitgliedes vorgestellt. Zu diesem Anlass sind auch zusätzliche Vertreter dieses ALC Mitgliedes zugelassen, um

associato ALC proponente, al fine di illustrare il progetto e rispondere alle domande poste.	Einzelheiten des Projekts erklären und eventuelle Fragen beantworten zu können.
7. Il Distretto associato proponente di un progetto ne rimane direttamente responsabile per la sua realizzazione in confronto dell' ALC e ne dovrà relazionare e rendere conto regolarmente alla riunione annuale del Board.	7. Der vorschlagende Mitgliedsdistrikt ist ALC gegenüber direkt für die Realisierung seines Projektes verantwortlich und muss dem Board bei dessen jährlichen Sitzung regelmäßig Bericht erstatten und Rechenschaft ablegen.
8. La disponibilità dell' ALC per la copertura finanziaria di un' progetto non costituisce garanzia che la somma globale richiesta sarà raccolta dai Distretti membri.	8. Die von ALC übernommene Bereitschaft zur finanziellen Deckung eines Projektes bedeutet keine Garantie, dass die für das Projekt geforderte Gesamtsumme von den Mitgliedsdistrikten auch tatsächlich aufgebracht wird.
9. Ogni progetto approvato potrà essere contabilizzato e saldato al massimo in tre passi distinti e parziali. Su eventuali fondi rimanenti sul conto fiduciario di ALC deciderà il Board, se la legge vigente non prevede altre soluzioni.	9. Jedes genehmigte Projekt kann in max. drei getrennten Teilen abgerechnet und bezahlt werden. Über die Verwendung eventueller Restmittel auf dem ALC Treuhandkonto entscheidet der Board, es sei denn das geltende Recht sieht eine andere Lösung vor.
10. I progetti devono essere conclusi entro tre anni dopo la data della relativa delibera del board. Decorso il termine non riceveranno più finanziamenti.	10. Die Projekte müssen spätestens drei Jahre nach Beschlussfassung abgeschlossen sein. Nach Ablauf dieser Frist besteht kein Anspruch auf weitere Finanzierung.
<b>§ 11. Esercizio finanziario</b>	<b>§ 11. Finanzgebaren</b>
1. L'esercizio finanziario coincide con l'anno sociale dal 1. luglio al 30. giugno successivo. 2. Il rendiconto, al quale dovranno risultare con chiarezza tutte le entrate e uscite, nonché la consistenza patrimoniale alla chiusura dell'esercizio, suddivise per voci analitiche, sarà presentato dal Tesoriere per l'approvazione da parte del board annuale.	1. Das Geschäftsjahr (Finanzjahr) deckt sich mit dem Lionsjahr vom 1. Juli bis zum 30. Juni des darauffolgenden Jahres. 2. Der Rechenschaftsbericht enthält, getrennt ausgewiesen, alle Ein- und Ausgänge sowie den Vermögensstand zum Abschluss des Geschäftsjahres. Er wird dem jährlichen Board zur Genehmigung vorgelegt.
<b>§ 12. Emendamento dello statuto e scioglimento dell' ALC</b>	<b>§ 12. Änderung der Statuten und Auflösung der ALC</b>
1. Questo statuto potrà essere emendato e variato solamente in presenza del 75% dei Delegati con la maggioranza di due terzi dei Delegati presenti.	1. Diese Statuten können nur bei Anwesenheit von mindesten 75% der Delegierten mit zwei Drittel Mehrheit der anwesenden Delegierten geändert werden.
2. Per lo scioglimento dell' ALC è necessaria la delibera unanime dei Distretti associati.	2. Für die Auflösung der ALC ist Einstimmigkeit aller Mitglieder erforderlich.
<b>§ 13. Risoluzione delle controversie</b>	<b>§ 13. Schlichtungsverfahren</b>
Per la risoluzione delle controversie si applicheranno le norme dello Statuto e Regolamento del LCI in tema di risoluzione controversie.	Zur Beilegung von Streitigkeiten wird das Schlichtungsverfahren von LCI der vorgesehenen Form entsprechend angewandt.
<b>§ 14. Clausola generale</b>	<b>§ 14. Generalklausel</b>
1. L'eventuale invalidità od inefficacia di una o più norme del presente statuto non incide sulla validità dello statuto nel suo complesso e la norma invalida o inefficace si intenderà sostituita dalle vigenti disposizioni di legge.	1. Sollte eine oder mehrere Bestimmungen dieser Statuten, aus welchen Gründen immer, rechtsunwirksam sein, berührt dies nicht die Gültigkeit der Statuten insgesamt.

Distretto - Distrikt 108 Ta 1 - Italia

---

Distretto - Distrikt 108 Ta 2 – Italia

---

Distretto - Distrikt 111 Baviera Sud - Germania

---

Distretto - Distrikt 108 Ta 3 – Italia

---

Distretto - Distrikt 111 Baviera Est - Germania

---

Distretto - Distrikt 114 Austria Ovest

---

Distretto - Distrikt 114 Austria Centro

---

Distretto - Distrikt 108 Ib 1 – Italia

---

Distretto - Distrikt 129 Slovenia

---

**Distretto - Distrikt 108 Ia1 – Italia**

---

**Versione originale Trieste – Originale Version von Triest, il-der 29-04-2012**

Sottoscritta da tutti i Governatori in carica dei Distretti associati all'ALC

Unterzeichnet von allen acting Governors der ALC Mitglieddistrikte

1. Variante Vaduz – Liechtenstein, il - der 05.05.2013
2. Variante Sondrio, il - der 19.09.2015:
3. Variante Ljubljana, il - der 29-30.04.2017
4. Variante Salisburgo - Salzburg, il - der 04 - 05.11-2017
5. Variante virtual meeting del-vom 31.10.2020